



Chère Madame, Cher Monsieur, Chers amis,

Nous espérons que 2020 s'est ouvert pour vous avec de beaux projets et que nous aurons l'occasion, cette année encore, de partager ensemble d'agréables moments musicaux. En attendant, voici venu le moment d'acquitter ou de renouveler votre cotisation en tant que membre de l'asbl Voce et Organo. Notre association ne bénéficiant d'aucun subside structurel, votre soutien reste essentiel pour nous pour permettre de mener à bien nos projets artistiques.

Par votre affiliation, vous contribuez directement à soutenir notre action et vous nous aidez à remplir nos objectifs. De plus, en tant que membre adhérent, vous bénéficiez d'un tarif préférentiel pour chacune de nos activités.

**Nous vous remercions de verser dès à présent votre cotisation sur le compte de l'asbl Voce et Organo :**

**IBAN BE07 6511 4344 9666 BIC KEYTBEBB**

**Membre adhérent : 15,00 €**

**Etudiant : 6,00 €**

**Couple : 25,00 €**

**Membre de soutien : à partir de 30,00 €**

**Membre donateur : à partir de 60,00 €**

Quelques nouvelles aussi de nos projets en cours...

#### **NOUVELLE EDITION 2019-2021 DES PSAUMES RESPONSORIAUX DE JEAN VAN DE CAUTER**

Après avoir été publiés sous forme de fiches dans les années 1960, au moment de leur composition, les Psaumes Responsoriaux de Jean Van de Cauter ont fait l'objet d'une première réédition complète en 1989, dans un ouvrage relié. La présente nouvelle édition utilise les traductions les plus récentes du Missel, que ce soit pour les antiennes ou les textes psalmodiés. Cette version réactualisée, fruit de plusieurs années de travail, a été réalisée par Arnaud Van de Cauter, fils du compositeur et Directeur artistique de l'asbl Voce et Organo. Tout au long des trois prochaines années liturgiques, vous aurez la possibilité de télécharger gratuitement les Psaumes Responsoriaux de Jean Van de Cauter, dans une version tout à fait conforme à la liturgie d'aujourd'hui.

Plus d'infos ici : [www.voceorgano.be/edition-musicale](http://www.voceorgano.be/edition-musicale)

#### **FESTIVAL VOCE ET ORGANO 2020 - "AD MUSICAM POËTICAM"**

Le Festival Voce et Organo 2020 évoquera le temps où compositeurs et théoriciens de la musique ont cherché à faire évoluer cet art vers plus de poésie, particulièrement au XVI<sup>ème</sup> siècle, où la polyphonie et le contrepoint ont élaboré leurs principes, qui perdurent encore aujourd'hui. Cet art de la polyphonie sera brillamment représenté lors de cette saison, en particulier par Heinrich Schütz, mais aussi par une génération de compositeurs à sa suite, qui amènera l'art du contrepoint au baroque, tantôt en lui adoucissant les lignes, tantôt en se permettant quelques exceptions aux règles, pour une expressivité plus poétique et proche du sentiment.

Plus d'informations à ce sujet prochainement sur notre site [www.voceorgano.be](http://www.voceorgano.be). Et 3 dates (entre autres) à noter d'ores et déjà dans vos agendas :

#### **Vendredi 28 août 2020 - Eglise Notre-Dame de la Chapelle - Bruxelles - 20h00**

« Florilegium » - Matthias Weckmann (1616-1674)

*Ensemble Concerto Imperiale*

Fabien Moulaert, sacqueboute et direction

Edward Vanmarsenille, orgue

#### **Vendredi 4 septembre 2020 - Eglise Notre-Dame de la Chapelle - Bruxelles - 20h00**

« Die Himmel erzählen... » - Les cieux racontent...

Heinrich Schütz (1585-1672) et ses contemporains

*Ensemble Polyharmonique*

Alexander Schneider, altus et direction

Arnaud Van de Cauter, orgue

#### **Vendredi 9 octobre 2020 - Eglise Saints Martin et Adèle - Orp le Grand - 20h00**

« Lumineuses Ténèbres » - *Ensemble Conversations*

G. Ph. Telemann - J.S. Bach - Préludes à l'orgue

Marie-Anne Dachy, orgue continuo et direction

Pascale Dossogne, orgue solo

#### **MEILLEURS VŒUX 2020 !**

En ce mois de janvier finissant, nous vous remercions d'avance pour votre confiance renouvelée. Sûrs que la beauté et la musique constituent deux des piliers fondamentaux de notre humanité, nous vous souhaitons une très belle année 2020. Soyez heureux !

Eric TREKELS, Président  
Arnaud VAN DE CAUTER, Directeur artistique  
& toute l'équipe de Voce et Organo



Geachte Mevrouw, geachte Heer, beste Vrienden,

Wij hopen dat 2020 voor jullie begint met mooie projecten en dat wij nog dit jaar deel mogen hebben in mooie muzikale momenten. Inmiddels, ziehier het moment, indien U het al niet hebt gedaan, om uw bijdrage te hernieuwen als lid van de vzw Voce et Organo. Onze vereniging geniet van geen enkele structurele subsidie, uw steun geldt dus alleen om ons toe te laten onze artistieke projecten te volbrengen. Door uw lidmaatschap, draagt u direct bij, om zoals elk jaar, onze actie te steunen en onze objectieven te realiseren. Wat meer is, als aangesloten lid, geniet u van een voorkeurtarief voor elk van onze activiteiten.

**Wij danken u om vanaf nu al uw bijdrage te storten op de rekening van de vzw Voce et Organo :**

**IBAN BE07 6511 4344 9666 BIC KEYTBEBB**

**Aangesloten lid : 15,00 €**  
**Student : 6,00 €**  
**Echtpaar : 25,00 €**  
**Steunend lid: vanaf 30,00 €**  
**Schenkend lid : vanaf 60,00 €**

Wij maken ook van de gelegenheid gebruik om jullie in te lichten over onze lopende projecten...

**NIEUWE UITGAVE 2019-2021 VAN DE « PSAUMES RESPONSORIAUX » (Psalmen responsoria) VAN JEAN VAN DE CAUTER**

Na onder vorm van steekkaarten afzonderlijk te zijn uitgegeven in de jaren 1960, op het moment van hun compositie, werden de "Psalmen responsoria" van Jean Van de Cauter voor een eerste maal volledig heruitgegeven in een ingebonden werk. De huidige nieuwe uitgave gebruikt de meest recente vertalingen van het Missaal, hetzij voor de antifonen of de gepсалmodieerde teksten. Deze versie opnieuw actueel gemaakt, is de vrucht van vele jaren arbeid die werd uitgevoerd door Arnaud Van de Cauter, zoon van de componist en artistiek directeur van de vzw Voce et Organo. Gedurende de drie komende liturgische jaren, hebt u aldus de mogelijkheid gratis de « Psalmen responsoria » van Jean Van de Cauter te downloaden in een versie die volledig overeenstemt met de hedendaagse liturgie.

info : [www.voceorgano.be/edition-musicale](http://www.voceorgano.be/edition-musicale)

#### **FESTIVAL VOCE ET ORGANO 2020 - "AD MUSICAM POËTICAM"**

Het thema van het festival Voce et Organo 2020 roept de tijd op waar componisten en theoretici van de muziek getracht hebben deze kunst te laten ontwikkelen naar meer poëzie, meer bepaald in de XII<sup>de</sup> eeuw, waar de polyfonie en het contrapunt hun principes hebben uitgewerkt, die tot de dag van vandaag duren.

De kunst van de polyfonie zal schitterend dit seizoen vertegenwoordigd zijn, meer bepaald door Heinrich Schütz, maar ook door vele componisten die op hem volgen. Een generatie die de kunst van het contrapunt tot de barok brengt, nu eens door de lijnen te verzachten, dan door enkele uitzonderingen erop toe te laten voor een meer poëtische uitdrukking en dichter bij het gevoel.

Meer inlichtingen zullen weldra beschikbaar zijn op onze web : [www.voceorgano.be](http://www.voceorgano.be) maar wij nodigen jullie reeds uit om drie data in jullie agenda te noteren :

#### **Vrijdag 28 augustus 2020 - OLV ter Kapellekerk - Brussel**

« Florilegium » - Matthias Weckmann (1616-1674)

*Ensemble Concerto Imperiale*

Fabien Moulaert, trombone en directie

Edward Vanmarsenille, orgel

#### **Vrijdag 4 september 2020 - OLV ter Kapellekerk - Brussel**

« Die Himmel erzählen... » - De hemelen vertellen...

Heinrich Schütz (1585-1672) en zijn tijdgenoten

*Ensemble Polyharmonique*

Alexander Schneider, altus en directie

Arnaud Van de Cauter, orgel

#### **Vrijdag 9 oktober 2020 - Kerk Saints Martin et Adèle - Orp le Grand**

« Lumineuses Ténèbres » - *Ensemble Conversations*

G. Ph. Telemann - J.S. Bach – Preludia aan het orgel

Marie-Anne Dachy, orgel continuo en directie

Pascale Dossogne, orgel solo

#### **BESTE WENSEN 2020 !**

Op het einde van deze maand januari, danken wij U bij voorbaat voor uw hernieuwd vertrouwen.

Ervan overtuigd zijnde dat de schoonheid en de muziek de twee pijlers vormen van onze humaniteit, wensen wij jullie een zeer mooi 2020 jaar. Wees gelukkig !

Eric TREKELS, Voorzitter

Arnaud VAN DE CAUTER, Artistiek Directeur  
& gans de ploeg van Voce et Organo